

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLE DE WESTMOUNT

### RÈGLEMENT 1476

Lors d'une séance ordinaire du conseil municipal de la Ville de Westmount, dûment convoquée et tenue à l'hôtel de ville le 15 décembre 2014, et à laquelle assistaient :

Le maire / The Mayor

Les conseillers - Councillors

ATTENDU QU'un avis de motion se rapportant à la présentation du présent règlement a été donné au cours de la séance ordinaire du conseil municipal de la Ville de Westmount, dûment convoquée et tenue le 1 décembre 2014;

Il est ordonné et statué par le règlement 1476 intitulé « *RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1318 SUR LES TARIFS* » que :

Le règlement 1318, adopté le 17 décembre 2007 et modifié par les règlements n<sup>os</sup> 1334, 1342, 1372, 1408, 1415, 1441 et 1470 soit de nouveau modifié comme suit :

#### ARTICLE 1

L'article 2 concernant les définitions est modifié comme suit :

1. L'article 2.9 intitulé « Maison de pension » est abrogé ;
2. L'entête de l'article 2.11 en français est

CANADA  
PROVINCE OF QUÉBEC  
CITY OF WESTMOUNT

### BY-LAW 1476

At a regular sitting of the Municipal Council of the City of Westmount, duly called and held at City Hall on December 15, 2014, at which were present:

Peter F. Trent, président – Chairman

Philip A. Cutler

Rosalind Davis

Victor M. Drury

Nicole Forbes

Cynthia Lulham

Theodora Samiotis

Christina Smith

WHEREAS Notice of Motion of the presentation of this by-law was given at the regular sitting of the Municipal Council of the City of Westmount, duly called and held on December 1, 2014;

It is ordained and enacted by By-law 1476, entitled "*BY-LAW TO AMEND BY-LAW 1318 CONCERNING TARIFFS*" that:

By-law 1318, adopted on December 17, 2007, as amended by by-laws No. 1334, 1342, 1372, 1408, 1415, 1441 and 1470 is hereby further amended as follows:

#### SECTION 1

Section 2 regarding definitions is modified as follows :

1. Section 2.9 entitled "Boarding House" is repealed.
2. The title of Section 2.11 in the

corrigé et se lit « RÉSIDENT » au lieu de « RÉSIDANT ».

French version is modified and must read "RÉSIDENT" instead of "RÉSIDANT".

## ARTICLE 2

L'Annexe I, concernant la liste des activités, ainsi que les tarifs associés, dont il est mention à l'article 4.4, est remplacé par l'Annexe I du présent règlement.

## SECTION 2

Annex I, regarding the list of activities and its tariffs, as stated in Section 4.4, is replaced by this by-law's Annex I.

## ARTICLE 3

L'article 5.2, concernant les frais de ramassage et d'entreposage, est modifié par le suivant :

« Lorsque le service des Travaux publics de la Ville ramasse ou doit ramasser des biens, meubles ou objets laissés ou abandonnés sur la propriété publique, des frais de ramassage correspondant au coût véritablement assumé par la Ville seront exigés du propriétaire desdits biens. De plus, lorsque ces mêmes biens, meubles ou objets doivent être entreposés dans les locaux de la Ville, des frais d'entreposage de 0,10 \$ le pied carré par jour ou partie de jour seront exigés du propriétaire, en surplus des frais de ramassage le cas échéant. »

## SECTION 3

Section 5.2, regarding Pick up and Storage Fees, is replaced by the following :

"When the City's Public Works Department picks up or must pick up goods, furniture, or objects left or abandoned on public property, pick-up fees equivalent to the actual cost paid by the City shall be collected from the owner of said goods. In addition, when such goods, furniture, or objects must be stored on the City premises, storage fees of \$0.10 per square foot per day or part thereof shall be collected from the owner, over and above the pick-up fees, if necessary."

## ARTICLE 4

L'article 6.1, concernant la distribution des circulaires est remplacé par le suivant :

- « Individu ou organisme sans but lucratif 15 \$
- Organisme à but lucratif 100 \$
- Distribution : 4 fois ou plus par année 350 \$ »

## SECTION 4

Section 6.1, regarding the distribution of circulars is replaced by the following :

- " Individual or non for profit organization \$15
- Profit making organization \$100
- Distribution: 4 or more times/year \$350 "

**ARTICLE 5**

L'article 6.5 est ajouté en introduisant la tarification relative à la délivrance des permis et certificats énumérée à l'article 140 du *Règlement 1300 sur les permis et certificats* comme suit :

6.5 Les tarifs d'honoraires suivants sont perçus pour la délivrance des permis et des certificats :

**SECTION 5**

Section 6.5 is added by introducing the fees regarding the tariffs of fees for the issuance of permits and certificates listed under Section 140 of Permits and Certificates By-law 1300 as follows:

6.5 The following tariffs of fees for the issuance of permits and certificates will be levied:

<b>Types de demandes / Types of application</b>	<b>Tarifs / Fees</b>
Demande de vérification des plans / <i>Application for plan review</i>	50 \$
Demande de vérification des plans pour une nouvelle construction ou un ajout d'une superficie égale ou supérieure à 40 m <sup>2</sup> (430,56 pi <sup>2</sup> ) / <i>Application for plan review for a new construction or an addition of an area equal or greater than 40 sq. m (430.56 sq ft)</i>	800 \$
Demande de modification à un règlement de zonage ou de lotissement ( <i>en sus des frais de publication de tous les avis publics, plus 15% de frais d'administration</i> ) / <i>Application for a zoning or subdivision by-law amendment (in addition to the costs of all public notices and 15% of administration fees).</i>	1 000 \$

Les tarifs mentionnés ci-haut sont non-remboursables. / *The above mentioned fees are non-refundable.*

**6.5.1: Usage résidentiel :****6.5.1 Residential use:**

<b>Permis de construction et certificat d'autorisation d'aménagement paysager / <i>Building permit for residential building and certificate of authorization for landscaping</i></b>	<b>Tarifs - Fees</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Nouvelle construction ou ajout d'une superficie égale ou supérieure à 40 m<sup>2</sup> (430,56 pi<sup>2</sup>) / <i>New construction or an addition of an area equal or greater than 40 m<sup>2</sup> (430.56 sq ft)</i></li> </ul>	16 \$/m <sup>2</sup> (10,76 pi <sup>2</sup> - sq ft)

<ul style="list-style-type: none"> <li>Tous autres projets de construction : reconstruction, ajout – modification, réparation, aménagement paysager (certificat d'autorisation) :</li> <li><i>All other construction projects: Reconstruction, Addition – Alterations, Repairs, Landscaping (Authorization Certificate):</i></li> </ul>	
<b>Valeur estimée des travaux proposés : Estimated value of proposed work</b>	<b>Tarifs / Fees</b>
1 \$- 3 000 \$	6 \$ /100 \$ Tarif minimum / <i>Minimum fees</i> : 100 \$
3 001 \$ - 30 000 \$	180 \$ pour les premiers 3 000 \$ + 10 \$ par tranche de 1 000 \$ ou fraction de, jusqu'à et incluant 30 000 \$ / <i>\$180 for the first \$3,000 + \$10 for each additional \$1,000 or fraction thereof, to and including \$30,000</i>
30 001 \$ et plus/and up	450 \$ pour les premiers 30 001 \$ + 8 \$ par tranche de 1 000 \$ ou fraction de / <i>\$450 for the first \$30,000 + \$8 for each additional \$1,000 or fraction thereof</i>

**6.5.2: Usage commercial et autres usages :**

**6.5.1 Commercial use and other uses:**

<b>Permis de construction et certificat d'autorisation d'aménagement paysager / Building permit for residential building and certificate of authorization for landscaping</b>	<b>Tarifs - Fees</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Nouvelle construction ou ajout d'une superficie égale ou supérieure à 40 m<sup>2</sup> (430,56 pi<sup>2</sup>) / <i>New construction or an addition of an area equal or greater than 40 m<sup>2</sup> (430.56 sq ft)</i></li> </ul>	16 \$/m <sup>2</sup> (10,76 pi <sup>2</sup> )
<ul style="list-style-type: none"> <li>Tous autres projets de construction : reconstruction, ajout – modification, réparation, aménagement paysager (certificat d'autorisation) : /</li> <li><i>All other construction projects: Reconstruction, Addition – Alterations, Repairs, Landscaping (Authorization Certificate):</i></li> </ul>	

<b>Valeur estimée des travaux proposés : <i>Estimated value of proposed work</i></b>	<b>Tarifs / Fees</b>
1 \$- 3 000 \$	6 \$ /100 \$ Tarif minimum / <i>Minumum fees</i> : 100 \$
3 001 \$ - 30 000 \$	180 \$ pour les premiers 3 000 \$ + 11 \$ par tranche de 1 000 \$ ou fraction de.  <i>\$180 for the first \$3,000 + \$11 for each additional \$1,000 or fraction thereof, to and including \$30,000.</i>
30 001 \$ et plus/and up	477 \$ pour les premiers 30 000 \$ + 10 \$ par tranche de 1 000 \$ ou fraction de.  <i>\$477 for the first \$30,000 + \$10 for each additional \$1,000 or fraction thereof.</i>

### 6.5.3 Autres permis et certificats :

### 6.5.3 Other permits and certificates:

<b>Autres permis et certificats</b>	<b>Tarifs</b>
Permis de plomberie (usages résidentiel, commercial et autres usages) / <i>Plumbing Permit (residential, commercial and other uses)</i> Installation - <i>Installing</i> Modification - <i>Altering</i> Prolongement - <i>Extending</i> Renouvellement - <i>Renewing</i>	40 \$ plus 15 \$/appareil - <i>fixture</i>
Certificat d'autorisation d'affichage / <i>Certificate of authorization for signs</i>	125 \$/enseigne - <i>sign</i>
Certificat d'autorisation d'usage temporaire du domaine privé par un café-terrasse / <i>Certificate of authorization for temporary use of the private domain for a café-terrace</i>	10 \$/chaise - <i>chair</i> (minimum 40 \$)
Certificat d'occupation pour l'usage périodique du domaine public par un café-terrasse / <i>Certificate for temporary use of the public domain by a café-terrace</i>  Certificat pour tout autre usage temporaire de la propriété publique / <i>Certificate for temporary use of the public domain by a café-terrace</i>  Espace avec parcomètre / <i>space for parking meter</i>	1,82 \$/m <sup>2</sup> (0,17 \$ / pi <sup>2</sup> ) / jour-day  1,29 \$/m <sup>2</sup> (0,12 \$ / pi <sup>2</sup> ) / jour-day  50 \$ / jour – <i>day</i> / espace - <i>space</i>

Certificat d'occupation / <i>Certificate of occupancy</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Permanent / <i>Permanent</i></li> <li>• Temporaire / <i>Temporary</i></li> <li>• Organisme à but non lucratif (OBNL) – occupation temporaire/ <i>Non for profit organization – temporary occupancy</i></li> </ul>	200 \$ 50 \$ Sans frais / <i>No charge</i>
Permis de lotissement (Opération cadastrale) : par lot établi <i>Subdivision permit (Cadastral operation) : per lot established</i>	500 \$ + 100 \$/lot
Permis d'excavation de roc ou dynamitage / <i>Rock excavation or blasting permit</i>	1 200 \$
Certificat d'autorisation pour l'abattage d'un arbre / <i>Certificate of authorization for tree cutting</i>	50 \$ (vérification des plans / <i>plan review</i> ) + 100 \$ / arbre – <i>tree</i>
Permis pour l'application de pesticide / <i>Permit for the application of pesticides</i>	50 \$
Permis de tournage / <i>Filming Permit</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Catégorie I : séances de photos fixes professionnelles <i>Category I : professional photo sessions</i></li> <li>• Catégorie II : toute production de films et de vidéos <i>Category II : all film and video productions</i></li> </ul>	100 \$  1 000 \$ + dépôt / <i>deposit</i>
Permis divers / <i>Miscellaneous permits</i>	50 \$

## ARTICLE 6

L'article 7.4, relatif aux licences pour chiens, est remplacé par le suivant :

« Un montant annuel de 30,00 \$ par chien pour l'obtention d'un permis est imposé par les présentes à toute personne qui garde dans la ville un ou plusieurs chiens de l'un ou l'autre sexe. Les frais de remplacement dudit permis sont de 15,00 \$.

Un montant annuel de 50,00 \$ par chien est également imposé pour l'obtention d'un permis, à tout non-résident qui désire utiliser les sentiers pour chiens de la ville et qui ne détient pas le permis mentionné au premier paragraphe. »

## SECTION 6

Section 7.4, regarding the licenses for dogs, is replaced by the following:

“An annual permit fee in the amount of \$30.00 per dog is hereby imposed and levied to every person keeping one or more dogs of either sex in the City. Replacement costs of said permit are \$15.00.

An annual permit fee in the amount of \$50.00 per dog is also imposed and levied to any non-resident who does not have a permit mentioned in the first paragraph and who wishes to use the City dog runs.”

## ARTICLE 7

L'article 7.5, concernant les licences pour les bicyclettes, est abrogé.

## SECTION 7

Section 7.5, regarding the licenses for bicycles, is repealed.

## ARTICLE 8

Les premier et second alinéas de l'article 10 sont remplacés par les suivants :

« Le droit exigible pour la célébration du mariage civil ou de l'union civile est de 266 \$, TPS ET TVQ en sus. Ce droit est payable avant la publication du mariage par voie d'affiches ou au moment où la dispense de publication est accordée.

Outre le droit mentionné au premier alinéa, des frais administratifs de 94,26 \$ l'heure sont exigés aux fins de la préparation et de la remise en état de la salle qui est situé dans un édifice municipal. Un minimum de deux heures est alors facturé. »

## SECTION 8

The first and second paragraphs of Section 10 are replaced by the following :

"The fee payable for the solemnization of a civil marriage or civil union is \$266, plus additional taxes. That fee is payable before the publication of the marriage by means of a notice or at the time when the dispensation from publication is granted.

In addition to the fee mentioned in the first paragraph, clerical fees of \$94.26 per hour are charged for the preparation and cleaning up of a hall that is located in a municipal building. A minimum of 2 hours is charged."

## ARTICLE 9

L'article 11, concernant les tarifs pour la transcription ou la reproduction de documents, est remplacé par le suivant :

« Les frais exigibles pour la transcription ou la reproduction de documents détenus par la Ville sont les suivants :

- 1° 3,70 \$ pour une copie du plan général des rues ou de tout autre plan ;
- 2° 0,43 \$ par unité d'évaluation pour une copie d'un extrait du rôle d'évaluation ;
- 3° 0,35 \$ par page pour une copie de règlement municipal, ce montant ne pouvant excéder la somme de 35 \$ ;

## SECTION 9

Section 11, regarding tariffs for transcription or reproduction of documents, is replaced with the following:

"The fees payable for the transcription or reproduction of a document held by the City are as follows:

- (1) \$3.70 for a copy of a general street plan or any other plan;
- (2) \$0.43 per unit of assessment for a copy of an extract from the assessment roll;
- (3) \$0.35 per page for a copy of a municipal by-law, this amount may not exceed \$35;

- |   |   |
|---|---|
| 4° 3 \$ pour une copie du rapport financier ;   | (4) \$3 for a copy of a financial report ;  |
| 5° 15 \$ pour un rapport d'événement ou d'accident ;  | (5) \$15 for an incident report or an accident report ;   |
| 6° 0,35 \$ par page photocopiee d'un document autre que ceux qui sont énumérés aux paragraphes 1° à 5°; | (6) \$0.35 for a photocopy of a page of a document other than those listed in subparagraphs 1 to 5; |
| 7° 3,70 \$ pour une page dactylographiée ou manuscrite;   | (7) \$3.70 for a typewritten or handwritten page;   |
| 8° 20 \$ pour chaque relevé de taxes municipales fourni par le Service des finances. »                  | (8) \$20 for each statement of municipal taxes provided by the Finance Department.”                 |

**ARTICLE 11**

Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2015.

---

Peter F. Trent  
Maire / Mayor

**SECTION 11**

This by-law comes into force on January 1<sup>st</sup>, 2015.

---

Viviana Iturriaga Espinoza  
Greffière de la Ville / City Clerk



**Activités - Printemps/été 2015**  
**Spring/Summer - 2015 Activities**

PROGRAMMES POUR ADULTES ADULT PROGRAMS	2015	
	TARIFS/FEEES	NON-RÉSIDENTS
Appréciation du vin / Wine Appreciation	95 \$	152 \$
Aquaforme / Aquafitness	65 \$	104 \$
Atelier « devant la caméra » - “On Camera” Workshop	85 \$	136 \$
Balle lente - masculin / Slow Pitch - Men	TBD	TBD
Ballet classique (été) / Classical Ballet (summer)	65 \$	104 \$
Ballet classique (printemps) / Classical Ballet (spring)	70-85 \$	112-136 \$
Boot Camp	85 \$	136 \$
Club de bridge / Bridge Club	30 \$	48 \$
Conditionnement physique (aéro-mixte) / Fitness (Aero-mix)	80 \$	128 \$
Conditionnement physique (matin) / Fitness (morning)	100 \$	160 \$
Cours de français / French Language	85 \$	136 \$
Danse de salon / Ballroom Dancing	60 \$	96 \$
Danse du ventre / Belly Dancing	60 \$	96 \$
Danse jazz (été) / Jazz Dance (summer)	65 \$	104 \$
Danse jazz (printemps) / Jazz Dance (spring)	85 \$	136 \$
Étirement & raffermissement / Stretch & Strengthen	60 \$	96 \$
Frisbee extrême / Ultimate (Frisbee)	65 \$	104 \$
Karate (Japanese Karate Association)	80 \$	128 \$
Logiciels créatifs (notions de base) / Creative Software Basics	85 \$	136 \$
Méditation / Meditation	85 \$	136 \$
Mise en forme / Body Design	75 \$	120 \$
Pilates	70 \$	112 \$
Soccer féminin - Soccer Women	65 \$	104 \$
Soccer masculin – Soccer Men	65 \$	104 \$
Tai Chi	85 \$	136 \$
Tango argentin / Argentinean Tango	85 \$	136 \$
Yoga - printemps (en soirée) / spring (evening)	85 \$	136 \$
Yoga - été (matin) / summer (morning)	85 \$	136 \$
Yoga - été (de jour) / spring (daytime)	70 \$	112 \$
Yoga - été (en soirée) / summer (evening)	65 \$	104 \$
Yogalates	65 \$	104 \$
Zumba	70 \$	112 \$

<b>PROGRAMMES POUR JEUNES YOUTH PROGRAMS</b>	<b>TARIFS/FEEES</b>	<b>NON-RÉSIDENTS</b>
<b>Atelier pour les jeunes cinéastes / Young Film Makers Workshop</b>	60 \$	96 \$
<b>Ballet classique / Classical Ballet</b>	40-65 \$	64-104 \$
<b>Baseball (ligue inter-cité) – Mosquito Bantam / (Inter-city) Mosquito-Bantam</b>	85 \$	
<b>Baseball (ligue maison) Atome – Peewee / (House-league) Atom-Peewee</b>	45 \$	72 \$
<b>Breakdance</b>	50 \$	80 \$
<b>Camp d'été (½ journée) / Summer Camp (half day) (journée entière/ full day)</b>	85 \$	136 \$
	160 \$	256 \$
<b>Camp de science / Science Camp</b>	235 \$	255 \$
<b>Crosse sur gazon / Field Lacrosse</b>	50 \$	80 \$
<b>Découverte de l'art / Discovering Art</b>	50 \$	80 \$
<b>Introduction à la musique / Intro to the Music</b>	50 \$	80 \$
<b>Jeux de groupe / Playgroup</b>	50 \$	80 \$
<b>Karate</b>	50 \$	80 \$
<b>Programmes pour les tout-petits / Toddler Programmes (Exploration / Exploration 4 Toddlers) (Découverte sensorielle / Sensory Discovery) (Intégration sensorielle / Sensory Integration)</b>	50 \$	80 \$
	50 \$	80 \$
	50 \$	80 \$
<b>Rugby</b>	50 \$	80 \$
<b>Samedi-science à Westmount / Saturday Science in Westmount</b>	50 \$	80 \$
<b>Soccer féminin (ligue maison) / Girls (house league) (ligue inter-cité / Inter-city)</b>	45 – 65 \$	72 – 104 \$
	TBD	
<b>Soccer masculin (ligue maison) / Boys (house league) (ligue inter-cité / inter-city)</b>	45 – 65 \$	72–104 \$
	TBD	
<b>Tee-Ball (balle molle)</b>	45 \$	72 \$

<b>PROGRAMMES POUR LES AÎNÉS SENIOR PROGRAMS</b>	<b>TARIFS/FEEES</b>	<b>NON-RÉSIDENTS</b>
<b>Yoga en douceur / Gentle Yoga</b>	40 \$	64 \$
<b>Conditionnement physique à faible intensité / Low Intensity Fitness</b>	40 \$	64 \$
<b>Danse sociale / Social Dancing</b>	50 \$	80 \$
<b>Tai Chi 50+</b>	85 \$	136 \$